

Een talenopleiding?

Je kansen op de arbeidsmarkt!



www.associatie.kuleuven.be/onderwijs/aanbod

Taal- en letterkunde

Bedrijfscommunicatie • Culturele studies • Taalkunde •
Taal- en letterkunde • Westerse literatuur

"Ik ben pers- en promotieverantwoordelijke bij Davidsfonds Uitgeverij. Ik stel promotieplannen op om boeken, auteurs en de uitgeverij meer bekendheid te geven en voer die ook uit. Daarvoor organiseer ik boekvoorstellingen, schrijf ik persberichten en onderhoud ik de website. Ik ben ook verantwoordelijk voor de relaties met de pers en met auteurs en ik schrijf flapteksten voor nieuwe boeken. In mijn opleiding taal- en letterkunde heb ik inzicht in het literaire veld en een goede talenkennis verworven. Het Engels en het Duits zijn belangrijk in de contacten met buitenlandse uitgeverij en het Nederlands heb ik elke dag nodig om in een vlotte en juiste taal promotionele en wervende teksten te schrijven. De stage in de master culturele studies was ideaal om praktijkervaring op te doen."

(Annick Van den Eynde, K.U.Leuven)

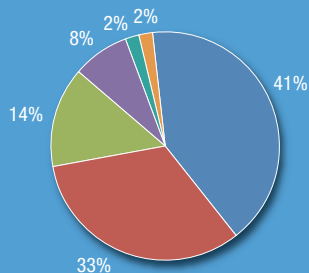
"Ik ben leerkracht Frans op een middelbare school en geef Italiaanse les aan volwassenen in het avondonderwijs. Ik voel me bijzonder goed thuis in het onderwijs. Ik ben er na mijn opleiding taal- en letterkunde (Frans-Italiaans) en de lerarenopleiding meteen in terechtgekomen, ook vanuit een soort familie traditie. Een uitstapje van bijna een jaar naar de privésector, als commercieel bediende voor de Franstalige markten, beviel goed, maar bevestigde al snel dat het onderwijs mij het beste kan geven wat ik in mijn werk zoek: een actieve omgang met taal, zelfstandigheid, een humane inslag en natuurlijk een pedagogische invalshoek."

(Maaike D'hoedt, K.U.Leuven)

"Als stafmedewerker bij het Vlaams Fonds voor de Letteren draag ik samen met mijn collega's bij aan de voorbereiding en de uitvoering van het Vlaamse letterenbeleid: we denken na hoe we literaire auteurs, uitgeverij en organisaties zo zinvol mogelijk kunnen ondersteunen, en vertalen dat dan in een concreet beleid, met o.a. verschillende subsidieregelingen die we van begin tot eind opvolgen. In mijn opleidingen taal- en letterkunde en literatuurwetenschap heb ik uiteraard veel affiniteit verworven met literatuur. In mijn dagelijkse werk ben ik echter ook vaak bezig met de meer praktische en zakelijke aspecten van de literaire bedrijvigheid. Daarbij komen vooral de meer algemene vaardigheden die je meekrijgt in de opleiding van pas, zoals synthetisch en analytisch vermogen en taalvaardigheid."

(Michiel Scharpé, K.U.Leuven)

Ongeveer vier vijfde van de studenten met een diploma taal- en letterkunde gaat meteen op zoek naar werk. Het overige vijfde schrijft zich voor een bijkomende studie in. Van de studenten die zich op de arbeidsmarkt begeven, heeft 80% binnen het jaar een baan (en 90% daarvan al binnen de drie maanden!). Globaal genomen komt 40% in het onderwijs terecht: na de lerarenopleiding kun je lesgeven in het secundair onderwijs, het onderwijs voor sociale promotie en in hogescholen met professionele bacheloropleidingen. In de privésector hebben vooral meer-talige ondernemingen taalvaardige, breed inzetbare medewerkers nodig. Je kunt ook aan de slag als communicatiemedewerker – in een bedrijf of een organisatie – of als beleidsmedewerker, diensthoofd of onderzoeker in een universiteit, een (semi-)overheidsinstelling of de socioculturele sector. De studenten die in 2007 afstudeerden, waren een jaar later in de volgende sectoren aan het werk:



■ privésector
■ onderwijs
■ universiteit
■ gezondheid, welzijn, socioculturele sector
■ combinatie
■ (semi-)overheid/ internationale instelling

Taal- en regiostudies

Arabistiek en islamkunde • Japanologie • Sinologie • Slavistiek en Oost-Europakunde • Oude Nabije Oosten

"Als persassistente bij het Bijzonder Tribunaal voor Libanon in Den Haag maak ik persoverzichten en media-analyses. Ik verzorg ook de briefing voor de leden van de senior staff, zodat ze goed op de hoogte zijn van de nieuwsfeiten en de achtergrond van de nieuwsbronnen. Voor een ander belangrijk aspect van mijn functie reis ik naar Libanon, om daar een schakel te zijn tussen de betrokkenen ter plaatse en het verre tribunaal. Een gedegen kennis van het Arabisch en van de cultuur en de geschiedenis is uiteraard een must voor mijn baan. Die heb ik verworven in mijn opleiding arabistiek. Ook mijn aanvullende opleiding internationale relaties is onontbeerlijk gebleken voor dit werk bij een internationale organisatie."

(Adinda Claessen, K.U.Leuven)

"Ik ben coördinator van de InBev-Baillet Latour EU-China Leerstoel in het Leuven Centre for Global Governance Studies van de K.U.Leuven. De leerstoel stimuleert onderzoek en onderwijs naar de relaties tussen de EU en China. Ik ben verantwoordelijk voor de organisatie van conferenties en workshops en voor nieuwe onderzoeksaanvragen. De combinatie van de studie van taal en regio in mijn opleiding sinologie is de perfecte basis gebleken. De eenjarige opleiding vergelijkende internationale politiek was een goede en logische uitdieping."

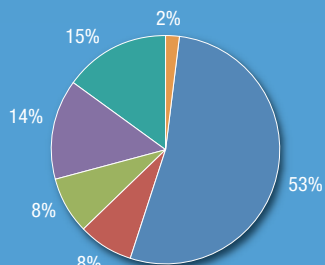
(David Bells, K.U.Leuven)

"Kiezen voor arabistiek en islamkunde is allerminst evident, want je wordt uitgedaagd om verder te kijken dan je eigen vertrouwde leefwereld. Naast alle interessante vakgebieden die ze aanbiedt, wakkert de opleiding je verantwoordelijkheidsgevoel aan: je gaat beseffen dat ook jouw individuele bijdrage ertoe doet. Dat heeft mij een gedrevenheid bijgebracht die resulteerde in een verregaand engagement als studenten-vertegenwoordiger en zo ben ik bij de Dienst Universitair Onderwijs (DUO) aan de K.U.Leuven terechtgekomen. Ik houd me bezig met de ondersteuning van opleidingen die aan hun onderwijs werken en, door middel van onderzoek, met de wetenschappelijke achtergrond hiervan. Zonder de competenties die mijn opleiding me bijgebracht heeft, had ik niet gestaan waar ik nu sta."

(Jessika Soors, K.U.Leuven)

Ongeveer een vijfde van de afgestudeerden met een diploma taal- en regiostudies volgt een bijkomende studie.

Dat betekent dat circa 80% naar een baan op zoek gaat. Gemiddeld 7 op de 10 studenten kunnen binnen het jaar aan de slag, bijna altijd in een voltijdse functie. Als deskundige op het gebied van de taal, politiek, economie en cultuur van niet-westerse landen kun je in verschillende sectoren aan de slag. Veel bedrijven hebben Chinese, Japanse of Oost-Europese handelspartners en de Brusselse regio fungeert als zenuwcentrum voor de Europese Unie, met als kandidaat-lidstaat Turkije, en voor de NAVO. Ook de overheid, maatschappelijke instanties en de culturele sector hebben behoefte aan experts van niet-westerse talen en culturen, bijvoorbeeld om het migrantenbeleid vorm te geven en om aan de sterk groeiende belangstelling voor het culturele erfgoed van de wereld buiten Europa tegemoet te komen. De studenten die in de periode 2000-2003 en in 2006 afstudeerden, waren een jaar later in de volgende sectoren aan het werk:



■ privésector
■ gezondheid, welzijn, socioculturele sector
■ onderwijs
■ universiteit
■ (semi-)overheid/internationale instelling
■ combinatie

Toegepaste taalkunde

Journalistiek • Meertalige communicatie • Tolken • Vertalen

"Toen ik als vertaler afgestudeerd was, startte ik bij Trados, producent van het gelijknamige programma voor computerondersteund vertalen. Ik was daar verantwoordelijk voor het uitbouwen van de helpdesk en het cursusaanbod. Zo kwam ik in contact met de vertaalwereld in al zijn facetten: Europese instellingen, vertaalbureaus, multinationals, freelancevertalers enzovoort. Met die ervaring heb ik mijn eenmanszaak opgericht. Ik bied nu in binnen- en buitenland opleidingen en consulting over vertaaltechnologie en lokalisatie aan."

(Gerrit Sanders, Lessius)

"Ik ben zelfstandig journalist en programmamaker bij een productiehuis. Mijn opleiding was erg praktijkgericht en bruikbaar. We schreven persberichten en maakten radio- en tv-stukken. We kregen les van mensen die in het vak stonden. Je leert met deadlines werken en creatief omgaan met de beperkte middelen die je soms hebt. Ik liep stage bij Radio 1 voor het programma 'Voor de dag'. Heel leerrijk: op korte tijd krijg je een goed beeld van radio en wat er allemaal bij komt kijken."

(Steven Decraene, HUB)

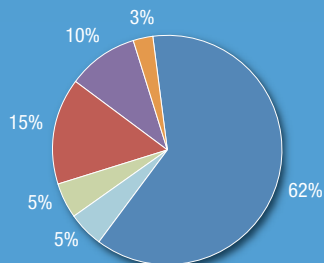
"Ik werk op de tolkdienst van de Kanselarij van de Eerste Minister. Ik tolk tijdens ministerraden, kernoverlegcomités en begrotingsconclaven. Naast een doorgedreven talenkennis vraagt dit werk een goed geheugen, zin voor avontuur en veel flexibiliteit. In mijn opleiding heb ik een stevige basis gekregen, onder meer door de interessante stagemogelijkheden, en dankzij de boeiende opdrachten die ik na de opleiding via oud-docenten kreeg, kon ik snel de broodnodige professionele tolkervaring opdoen."

(Steven Buyle, HUB)

"Mijn werkgever is EURid, een Belgische vzw die het .eu Top Level Domain beheert. Als deputy manager sta ik de External Relations manager bij in de relaties met de EU, andere Registries en internetgerelateerde beleidsorganen zoals ICANN. Ik volg de laatste ontwikkelingen in de sector op, bijvoorbeeld op het vlak van internet governance, en ik ben de contactpersoon voor alle niet-Europese klanten. Ik denk graag aan mijn studentenjaren terug. Liefde voor de taal stond centraal en ook de praktische focus van de tolkenopleiding sprak me aan."

(Joke Braeken, Lessius)

Ongeveer één op de vijf studenten met een diploma in het vertalen, het tolken, de meertalige communicatie of journalistiek schrijft zich in voor een bijkomende studie. Van de afgestudeerden die meteen een baan zoeken, gaat bijna 90% binnen het jaar aan het werk. Velen komen in de particuliere sector terecht: in de vertaal- en tolksector (vaak freelance), waar een nijpend tekort aan professionals heerst, bij banken, in de telecom- en uitzendsector, bij uitgeverijen of in de distributie. Ook de overheid en de media hebben taal- en vertaalexperts en communicatiedeskundigen nodig. Wie een lerarenopleiding gevolgd heeft, kan in het onderwijs aan de slag. Wie in 2007 en 2008 afstudeerde, was een jaar later in de volgende sectoren aan het werk:



■ privésector: diensten
■ ICT
■ media en publiciteit
■ onderwijs
■ openbare diensten, nutsvoorzieningen
■ combinatie

Ook dit zijn afgestudeerden met een talendiploma:

Adviseur Kabinet Vlaams Minister van Economie
Attaché Dienst Vreemdelingenzaken

Beleidsmedewerker bij de Dienst Cultuur van de Provincie Vlaams-Brabant
Business Development Manager bij Royal Philips Electronics
Chef Economie en Financiën bij Het Nieuwsblad

Communicatieverantwoordelijke bij Locus
Consultant ontwikkelingssamenwerking CEOSS, Caïro
(Coptic Evangelical Organisation for Social Services)

Copywriter bij Universal Communication
Cultuurambtenaar bij het Limburgs Museum in Venlo
Docent in het hoger onderwijs

Docente bij het Instituut voor Levende Talen
Eindredacteur VRT-nieuwsdienst

Head of Representative Office KBC Moskou
Inkoopmanager Citytrips bij Thomas Cook Reizen
Journalist bij De Morgen

Leerkracht in het Centre d'Education Japonaise
Leerkracht middelbaar onderwijs
Managing director van internetbedrijf The Reference
Medewerker communicatiedienst Fortis

Onderzoeker bij het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek
Productiedramaturg bij NTGent

Project researcher Taipei Representative Office in Belgium, Cultural Division
Pr-verantwoordelijke bij de Europese Commissie

Senior account manager bij communicatiebureau Porter Novelli
Stafmedewerker algemeen beleid bij de Associatie K.U.Leuven

Verantwoordelijke marketing en verkoop Davidsfonds
Vertaler-ondertitelaar bij Option Facilities

Vertaler-proofreader bij PriceWaterhouseCoopers
Zelfstandig tolk Zelfstandig vertaler en tekstrevisor



Associatie K.U.Leuven

Schapenstraat 34 bus 5600
3000 LEUVEN
tel. + 32 16 32 40 84
info@associatie.kuleuven.be
associatie.kuleuven.be

K.U.Leuven

**Bedrijfscommunicatie • Culturele studies • Taalkunde • Taal- en letterkunde •
Westerse literatuur • Arabistiek en Islamkunde • Slavistiek en
Oost-Europakunde • Japanologie • Sinologie**

Faculteit Letteren
Blijde Inkomststraat 21 – postbus 3301
3000 LEUVEN
www.arts.kuleuven.be/info/contact
www.arts.kuleuven.be

Hogeschool-Universiteit Brussel

**Taal- en letterkunde • Journalistiek • Meertalige communicatie •
Tolken • Vertalen**

Faculteit Taal & Letteren
Campus Koningsstraat
Koningsstraat 336
1030 BRUSSEL
tel. 02 221 12 11
info@hubrussel.be
www.hubrussel.be

Lessius

Journalistiek • Meertalige communicatie • Tolken • Vertalen

Departement Toegepaste Taalkunde
Sint-Andriesstraat 2
2000 Antwerpen
tel. 03 206 04 91
info@lessius.eu
www.lessius.eu

Kijk voor informatie over voorbereidingsprogramma's op onze internetpagina's.

In de databank overstapmogelijkheden van de Associatie K.U.Leuven zie je naar welke masters je kunt doorstromen vanuit een professionele bacheloropleiding: www.associatie.kuleuven.be/onderwijs/aanbod.

Deze folder is een initiatief van de Geïntegreerde Faculteit Letteren, een hecht samenwerkingsverband tussen de Faculteit Letteren van de K.U.Leuven (incl. Campus Kortrijk), het Instituut voor Levende Talen van de K.U.Leuven, de opleidingen Taal- en Letterkunde en Toegepaste Taalkunde van de Hogeschool-Universiteit Brussel (HUB) en het Departement Toegepaste Taalkunde van Lessius (Antwerpen).
(Meer informatie: www.arts.kuleuven.be/info/gfl)

www.associatie.kuleuven.be/onderwijs/aanbod